

ST. James
834 Pepper Ave. (Cor. Patterson & Pepper Ave. Richmond Va.)

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական Մայիս 15, 1961
Date

Գերաշնորհ

Ս. Ե. Սթրայքեր-Քլեյմ
S. E. Strayer, Jr. U. Նախկապա
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Յորք, Ն. Յ.
New York, N. Y.

Սրբազան Հայր,
Your Grace,

Ս. Հարց

(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

Մայիս 15, 1961, Եկեղեցւոյ Սթրայքեր մէջ, ժամը 2:30 Կ.Կ.
(Թուականը) (Վայրը) (Time)
(Date) (Place)

Նախագահութեամբ Սթրայքեր-Քլեյմ ներկայութեամբ 57
Under the presidency of in the presence of

Իրաւաստւ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստւ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուժարին 107
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները. —
The following officers have been elected

Ատենապետ Սթրայքեր-Քլեյմ Ատենադպիր Սթրայքեր-Քլեյմ
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին. —
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1. — Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2. — Դիւանի ընտրութիւն, 3. — Հովիւի զեկուցում, Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4. — Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում, Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5. — Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն, Election of new trustees,
- ✓ 6. — Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7. — Նոր հարցեր: Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները.— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը .
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
Trustees' report was discussed and verified,
- ✓ 6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \$ 13,000.00, ելք՝ \$ 13,000.00
Income and Expenses for the coming year, Income Including Expenses
- ✓ 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան .
The following were elected to the Parish Council:

	2	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	2	(Number of years)
1.	<u>Dr. George Vranian</u>	»	»	»
2.	<u>Henry Magarian</u>	»	»	»
3.	<u>George Diradourian</u>	»	»	»
4.	»	»	»
5.	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին .—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտք մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

նորոգելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ Ատենադպիր
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19⁶⁰ Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19⁶⁰

Վ. Յազար

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ
PARISH COUNCIL OF

*Բրեյվեր
Վ. Մ. Մյուր*

ՔԱՂԱՔԻ
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
STATISTICS

Ծուխի շրջանակի հայութեան մտաւոր թիւն է 400 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս 350 :
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 150 :
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 107 :
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է.—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 6 : Պսակներ — : Թաղումներ — :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է Սեօրա Բրեյ. Ման. - Կեանք
Pastor of Church

Որուն հասցէն է 5713 Park Ave. Թէլ. Atlantic 8-6221
Address Richmond 26. Va. Tel.

Մեր հովիւը կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին.—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած Յունիս 14, 1957 քուականին, հետեւեալներն են.—
Diocesan Delegates elected (Date)

1. Սեօրա Բրեյվեր Տեմ. Թ. - Կեանքի շրջանակէն իրաւասու թիւն 5.961
2. Բրեյվեր Ման. - Կեանք Կարգաւորուած թիւն 5.961
5. Կարգաւորուած թիւն 5.961

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է
Number of Parish Council Meetings held this year

19 ժողովներ 4 բանակարգային
բաց խորհուրդային ժողովներ
ժողովներ 4 բանակարգային
բաց խորհուրդային ժողովներ

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևելալ գործերը եւ ձեռնարկները
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

Ջ.՝ George Vranian, Chairman	Elected (Date)	Jan. 4, 1959	Բնորում	Բնականին
Ջ.՝ Jack Jarian, Vice "	Բնորում	Feb. 23, 1958	Բնորում	Բնականին
Jerry Sharigian, Rec. Sec.	Բնորում	" " "	Բնորում	Բնականին
Robert Jarian, Corr. Sec.	Բնորում	Jan. 4, 1959	Բնորում	Բնականին
who resigned in Sept. 1960 and was succeeded by Neshan Koustogian, next highest in last elections.				
Peter Greene, Treasurer	Բնորում	Feb. 23, 1958	Բնորում	Բնականին
Henry Magarian, Assist. Treas.	Բնորում	Jan. 4, 1959	Բնորում	Բնականին
Harry Sarhanian, Advisor	Բնորում	Feb. 23, 1958	Բնորում	Բնականին
	Բնորում		Բնորում	Բնականին
	Բնորում		Բնորում	Բնականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 9431.55 Ե Լ Ք \$ 8412.16
Church Income and Expenses for this year Income Expenses
(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)
Երեսմսի փոխարէն և եկեղեցւոյ
կարգաւոր ֆոնդ.—
Վճար — \$ 5588.58
Եւ — 5243.23

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ _____
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ _____
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած _____ Բնականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. _____	3. _____
2. _____	4. _____

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 50
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1960 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- Mrs. Nectar Derdenan - Chairman
- " Juchan Garian, Vice
- " Satenig Darhanian Rec. Sec.
- Yeretskin Araxie Manoukian Corr. Sec.
- Mrs. Araxie Hayvajian Treas.
- " Shnorhig Soghseian Adviser
- " Sophie Branician "

Ներկայ տարւան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 11 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 10
Number of business meetings this year 8 օգոստոսեան Խոջով, 1 Դեպտեմբերեան 2

Սոյն ձեռնարկները եղած են.—
Number of social functions itemized activities

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք \$ 2403.89 Ելք 2102.59
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 20
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ, տարուայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 13 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 9
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.— Picnic, Halloween Party, Christmas Pageant
Number of business meetings this year New Year Eve Dance, Excursion, etc.

Ներկայ, տարուայ ՀեծկԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է.— Մուտք \$ 714.54 Ելք \$ 391.74
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. <u>Roxie Kricorian</u> | 4. <u>Mariam Manoukian</u> |
| 2. <u>Nubar Bogajian</u> | 5. <u>Helen Hayvajian</u> |
| 3. <u>John Asghian</u> | 6. <u>Alice Darhanian</u> |
| | <u>Robert Magarian</u> |
- All elected in June 1960

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 18 Այրեր՝ 4 Կանայք՝ 14
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. Yerezhkin Araxie Manoukian
Name of Choirmaster:

Դործի ժողովներու թիւն եղած է 2 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

*Երևան է 4 զանգեցողի Ազգայնական Կույր. Երևան է Երկրորդ
Բարձրագույն և ցուած 3 Երկրորդ Զբոսայգի.*

Ընթացիկ 1960 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | | | |
|----|---------------------------|----|----------------------|
| 1. | <u>Araxie Johnson</u> | 5. | <u>Ruth Shanjian</u> |
| 2. | <u>Alie Barkanian</u> | 6. | _____ |
| 3. | <u>Virginia Greene</u> | 7. | _____ |
| 4. | <u>Virginia Dardarian</u> | 8. | _____ |

Դպրաց Դասին 1960 տարուան ելեմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 224.00 Ելք՝ 149.95
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է հոգ. 1957 թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարուայ ընթացքին գումարած է 3 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Չկայ ինչպէս հաջողութեամբ հաջողութեամբ:

- Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. Տ. Բարսեղյան Ստեփաննայ
Members of Committee:
- | | | | |
|----|----------------------|----|---------------------------|
| 2. | <u>Ս. Կարապետյան</u> | 6. | <u>Երկրորդ Կարապետյան</u> |
| 3. | <u>Տ. Կարապետյան</u> | 7. | <u>Ս. Կարապետյան</u> |
| 4. | <u>Տ. Կարապետյան</u> | 8. | _____ |
| 5. | <u>Տ. Կարապետյան</u> | 9. | _____ |

Տես շօք. 9. Կարապետյան անունը. Կարապետյան անունը և Կ. Կարապետյան

ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է: — *Հայրապետ Տառապետի և Մարգարիտի Զանգ*
We have an Armenian School whose name and place is *Հայրապետ Տառապետի և Մարգարիտի Զանգի Երևանի քաղաքում*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած *Տառապետի և Մարգարիտի Զանգ* Թուականին
Members of School Board elected Date

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

Աշակերտութեան թիւն է *20* Ուսուցչին անունն ու հասցէն է *Վարդգէս Բաբայանի Բողոքարարի Գիւղի*
Number of Pupils: Name and address of teacher *Ման-Յեան*

Դպրոցի տարեկան պիտուէն է _____ տոլար: Շաբաթական դասի պահեր *3* Դասարաններ *2*
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը *Վարդգէս Բաբայանի Գրքեր - Վ. Մարգարիտի Գրքեր*
Textbooks used: *Երկրագործութեան Գրքեր և Կրթական Գրքեր (Վարդգէս)*

Մասնագիտական Զանգ
Երկրագործական Գրքեր - Ման-Յեան - Կրթական Գրքեր - Ման-Յեան
Տ. Բաբայանի Գրքեր - Կրթական Գրքեր - Ման-Յեան

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է *21* Դասարաններու թիւն է *4*
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — *Տառապետի և Մարգարիտի Զանգ*
Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է. — *Վ. Ման-Յեան*
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — _____
Teachers:
Վ. Ման-Յեան
Տ. Բաբայանի (Տարբերակ) Գրքեր
Քարտէզ Ման-Յեան
Երկրագործական Գրքեր

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Կը հրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախքն է Կը խմբագրուի կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

- 1. Air-Condition the Church, including the Church Hall.
- 2. Paving (Asphalt blacktopping) of extended Parking Area, and regrading and reseeding of remaining area.

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յատկապէս համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

1961

Levon S. ...
Նախագահ Միակամ Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ Ատենադպիր
Chairman Secretary